



YACHT CLUB DE GENÈVE

Passage à Rolle

Genève-Rolle-Genève 2010

Rang	Temps	Voile	ACVL	Nom du bateau	Type de bateau	Barreur	Classe	Pénalité
1	16:19:01	SUI 2	902	OKALYS-CORUM	DÉCISION 35	GRANGE	M1	
2	16:20:19	SUI 9	909	ZOULOU	DÉCISION 35	MARIS	M1	
3	16:21:00	SUI 11	1309	VELTIGROUP	DÉCISION 35	RAVUSSIN	M1	
4	16:36:10	SUI 5	905	FONCIA	DÉCISION 35	GAUTIER	M1	
5	16:36:44	SUI 12	1312	BANQUE POPULAIRE	DÉCISION 35	BIDEGORRY	M1	
6	16:37:05	SUI 3	903	JULIUS BAER	DÉCISION 35	CARDIS	M1	
7	16:37:17	SUI 8	908	NICKEL	DÉCISION 35	MOURA	M1	
8	16:39:08	SUI 6	906	YLLIAM	DÉCISION 35	PSAROFAGHIS	M1	
9	16:40:56	SUI 1	901	ALINGHI	DÉCISION 35	BERTARELLI	M1	
10	16:42:09	SUI 24	1266	PATRIMONIUM	VENTILO M2	SCHMÄH	M2	
11	16:44:40	SUI 4	904	ZEN TOO	DÉCISION 35	CAMMAS	M1	
12	16:45:55	SUI 10	910	LADYCAT	DÉCISION 35	BERTARELLI	M1	
13	16:46:58	SUI 7	927	TEAM PARMIGIANI	VENTILO M2	PÉCLARD	M2	
14	16:47:20	SUI 666	913	SAFRAM	VENTILO M2	GUICHARD	M2	
15	16:48:20	SUI 2	994	YUUPAY	VENTILO M2	QUINODOZ	M2	
16	16:48:51	SUI 21	1183	TEAM 21	VENTILO M2	DÉNERVAUD	M2	
17	16:48:57	SUI 17	934	TILT	VENTILO M2	SCHNEITER	M2	
18	16:50:35	SUI 10	921	BMW FACCHINETTI	VENTILO M2	PFISTER	M2	
19	16:52:25	SUI 7	907	ZEBRA 7 - WICKY YA	DÉCISION 35	FORESTIER	M1	
20	16:52:50	SUI 1	911	WWW.HARSCH.CH	VENTILO M2	STITELMANN	M2	
21	16:53:10	SUI 22	10	BLACKPEARL	VENTILO M2	RIZZI	M2	
22	16:54:00	SUI 8	922	TRISKEL	VENTILO M2	LE COTONNEC	M2	
23	16:54:30	SUI 20	796	TEAMWORK	VENTILO M2	THORENS	M2	
24	16:55:18	SUI 27	923	BANQUE PIGUET	VENTILO M2	SCHENKER	M2	
25	16:59:15	SUI 33	81	M2 SURGICAL SAILS	VENTILO M2	DURR	M2	
26	17:04:41	SUI 23	1299	FRIBOURG ATTITUDE	VENTILO M2	PAQUET	M2	
27	17:07:20	SUI100 0	935	LIBRA	VENTILO M2	LABERENNE	M2	
28	17:09:47	SUI 100	150	SYZ	PSAROS 40	PSAROFAGHIS	TCFX	
29	17:19:35	SUI 1	1313	ZENITH-FRESH...!	VENTILO M1	BUCHER	M1	
30	17:22:25	SUI 11	183	DFI-BLADERUNNER	VENTILO M2	LEVEQUE	M2	
31	17:22:32	SUI 1	322	TAILLEVENT II	ACC 60	ENGEL	TCFX	
32	17:24:07	SUI 5	919	VADE RETRO	M2	GOTTREUX	M2	
33	17:33:20	SUI 300	141	OYSTER FUNDS	PSAROS 40	BOARON	TCFX	
34	17:36:13	SUI 26	323	VICTORINOX	VENTILO M2	MONNIER	M2	
35	17:45:23	FRA 666	52	SWISS INTERIM	RICHARDS 36	GASPARINI	TCFX	
36	17:45:50	FRA 2001	87	BDO	PROTO	VULLIEZ	TCFX	
37	17:54:06	SUI 6666	302	MISS TFY	LUTHI 38	VALITON	TCF1	
38	18:05:33	SUI 1012	274	BELOTTI	MYSPI 47	SCHAGEN	TCF1	
39	18:19:08	SUI 1	756	CANOPUS 3	LUTHI 38'2	MATTHEY	TCF1	
40	18:26:30	SUI 34	103	PERCHETTE	LUTHI 34	PATRY	TCF1	
41	18:26:36	SUI 22	331	BODY & SOUL	LUTHI 1150	BOTTGE	TCF1	
42	18:31:47	SUI 17701	55	MÉTÉORITE-LA SEIC	MODULO 105	BUHOLZER	TCF1	
43	18:35:53	SUI 2	164	YEMANJÁ	LUTHI 33	VAN LEEUWEN	TCF1	
44	18:36:02	SUI 108	313	CDRC	MODULO 108	MACH	TCFX	



YACHT CLUB DE GENÈVE

Passage à Rolle

Genève-Rolle-Genève 2010

Rang	Temps	Voile	ACVL	Nom du bateau	Type de bateau	Barreur	Classe	Pénalité
45	18:40:55	183	767	TERRIFIC	LUTHI 34	OTT	TCF1	
46	18:41:41	FRA 93	255	MATIERE GRISE	MODULO 93	CHAPUY	TCF2	
47	18:42:10	SUI 2001	370	UNANIMUS	LUTHI 33	BORDIER	TCF1	
48	18:42:20	SUI 76	490	AQUARIUS	TOUCAN	BANNA	TCF1	
49	18:43:25	SUI 830	1162	FLOW	T BOAT	STRAUMANN	TCF1	
50	18:43:40	SUI 58	127	BUSE	PROTO 37'	DE MARIGNAC	TCF1	
51	18:44:00	SUI 82	545	CARPEDIEM BIS	TOUCAN	MUNIER	TCF1	
52	18:44:47	SUI 2720	699	ALYEN	LUTHI 33	POUPON	TCF1	
53	18:48:03	SUI 3	172	BON PÈRE	TIOLU	HOULMANN	TCF1	
54	18:48:54	SUI 21	412	EXPSAROS	TOUCAN	GETAZ	TCF1	
55	18:50:05	SUI 60	1001	EXCESS	ESSE 850	FORNET	TCF2	
56	18:52:15	SUI 83	964	AQUARIUS	TOUCAN	MICHEL	TCF1	
57	18:52:18	SUI 56	565	L'Y	TOUCAN	BRESSIEUX	TCF1	
58	18:56:40	SUI 126	500	SAS	ESSE 850	ANDREOTTI	TCF2	
59	18:58:50	SUI 303	375	VILLE DE GENÈVE CA	FARR30	CLERC	TCF2	
60	18:59:15	SUI 9699	330	VENTCOULIS II	LUTHI 33 CRUISER	LERCH	TCF2	
61	18:59:58	SUI 33	56	DEFI	LUTHI	FREI	TCF2	
62	19:00:23	SUI 27	563	50EMES HURLANTS	LUTHI 952	PICTET	TCF1	
63	19:00:40	SUI 32	1014	ZERC	ESSE 850	EXHENRY	TCF2	
64	19:01:00	SUI 2000	67	MAGICOPAPACARLO	FRERS 32	BAUMANN	TCF2	
65	19:01:10	SUI 15	8005	BAKTAPOOR	M2	MOUTET	M2	
66	19:01:20	92	999	ACCES PERSONNEL	FOILER 18 " AUSTR	SCHILER	TCFX	
67	19:01:53	SUI 1	129	ARDIZIO TOITURES	ESSE 850	FATIO	TCF2	
68	19:02:00	FRA 150	310	SARITA	GRAND SURPRISE	DUBACH	TCF2	
69	19:02:30	SUI 48	878	RUN	TOUCAN	MONNARD	TCF1	
70	19:02:30	SUI 809	1031	ALLIANZ SUISSE	LONGTZE	AEPPLI	TCF2	
71	19:02:35	SUI 29	226	TAKATA-BATIPLUS	GRAND SURPRISE	JUTZI	TCF2	
72	19:02:45	SUI 101	1089	CRAZY DUPAQ	LUTHI 33	DUPASQUIER	TCF2	
73	19:02:50	SUI 304	297	OLYMPIC	MUMM 30	VAUCHER	TCF2	
74	19:03:00	FRA 10	259	MORPHO	GRAND SURPRISE	MECHELANY	TCF2	
75	19:03:20	SUI 102	349	LITTLE-NEMO 2	GRAND SURPRISE	BORTER	TCF2	
76	19:04:50	FRA 34	136	TALLINN	GRAND SURPRISE	PAULY	TCF2	
77	19:05:55	SUI 57	284	OUPS	GRAND SURPRISE	BUFFET	TCF2	
78	19:06:00	SUI 79	525	GASTON 3	TOUCAN	SOREAU	TCF1	
79	19:06:24	SUI 8890	246	DERNIÈRE MINUTE	LUTHI 990	LAURENT	TCF2	
80	19:06:45	SUI 180	702	PUMP-IT-UP	GRAND SURPRISE	VANDINI	TCF2	
81	19:07:30	SUI 11	1244	MAKI	LUTHI 870	SECRETAN	TCF2	
82	19:08:17	SUI32 0	997	G18	18 PIEDS AUSTRALI	PEYROT	TCFX	
83	19:08:50	FRA 21713	479	OXYGENE	ONYX	RICHARDT	TCF2	
84	19:09:30	SUI 870	837	GAIA	LUTHI 870	WUTHRICH	TCF2	
85	19:09:45	Z 1460	161	NANOOK	JEUDI 12	ONEYSER	TCF3	
86	19:10:05	SUI 2005	647	TRI-X	MAXI DOLPHIN 33	LAUENER	TCF2	
87	19:10:50	SUI 27	1256	NAXOO.CH	TOUCAN	MATRINGE	TCF1	
88	19:11:11	0	998	MIRABAUD LX	FOILER PROTO	RAVONEL	TCFX	



YACHT CLUB DE GENÈVE

Passage à Rolle

Genève-Rolle-Genève 2010

Rang	Temps	Voile	ACVL	Nom du bateau	Type de bateau	Barreur	Classe	Pénalité
89	19:13:32	FRA 33	562	THIRSTY THREE	GRAND SURPRISE	BARTOLINI	TCF2	
90	19:13:33	SUI 9	388	BALOO	TOUCAN	DE LASTELLE	TCF1	
91	19:14:26	SUI 166	453	LA MAISON ROUGE	GRAND SURPRISE	MINO	TCF2	
92	19:14:29	SUI 2445	540	TETOSSE	POLARIS 37	MONTANDON	TCF3	
93	19:14:56	FRA 176	506	AD MAIORA CONSUL	GRAND SURPRISE	MORELLE	TCF2	
94	19:15:35	SUI 1906	20	EUPHORIE	FLORENCE 39	GUGGIARI	TCF3	
95	19:16:47	SUI 65	985	MARIMAR II	X 35 ONE DESIGN	MAHMUTOVIC	TCF2	
96	19:20:12	SUI 32	245	BLUEBERRY	GRAND SURPRISE	LACOUR	TCF2	
97	19:21:54	SUI 104	1252	TOP L'ESSE	ESSE 850	DUBUIS	TCF2	
98	19:22:06	FRA 581	34	CROSS SYSTEMS	FIRST 40.7	ARNULF	TCF2	
99	19:23:11	SUI 184	840	MAXIMUS KAZAK KAV	LUTHI 870	RACLOZ	TCF2	
100	19:23:39	FRA 1	374	TIXWAY	GRAND SURPRISE	RAPHOZ	TCF2	
101	19:24:04	SUI 81	1215	EPOXY AFFAIR	ESSE 850	MOGET	TCF2	
102	19:24:20	SUI 2000	1	FLASH	TOPAZE	GAY	TCF1	
103	19:24:46	SUI 2	809	JAMBON BEURRE	TOUCAN	FOETH	TCF1	
104	19:25:30	SUI 85	1164	A4	TOUCAN	MEYER	TCF1	
105	19:26:09	SUI 242	1174	MAGIC KISS	GRAND SURPRISE	RUBBI	TCF2	
106	19:27:30	SUI 9	1177	TAHUATA	LUTHI 870	HOFER	TCF2	
107	19:27:44	SUI 1	1150	ZÉNITUDE	AEBI 950	AEBI	TCF2	
108	19:27:52	SUI 124	187	ELPENOR	GRAND SURPRISE	ISELIN	TCF2	
109	19:29:15	SUI 221	943	MEA HUNA	GRAND SURPRISE	HAEGI	TCF2	
110	19:30:00	SUI 452	527	TITAN	X 99	GIVEL	TCF3	
111	19:30:47	FRA 246	1220	ORCINUS 2	GRAND SURPRISE	HANUS	TCF2	
112	19:30:55	SUI 381	51	CHRISTELLE	X 99	DUCOMMUN	TCF3	
113	19:31:30	SUI 137	898	WHITUBY	GRAND SURPRISE	ROL	TCF2	
114	19:32:23	SUI 3	723	SOUL & PEPPER	LUTHI 870	JAQUES	TCF2	
115	19:33:44	SUI 76	335	MUSCADET 7	GRAND SURPRISE	BRICHET	TCF2	
116	19:35:17	FRA 276	611	AIVEUNZDOR	GRAND SURPRISE	BARNOUD	TCF2	
117	19:39:53	SUI 4	528	ENDEMIQUE	LUTHI 870	FOLLIET	TCF2	
118	19:42:06	FRA 4	556	Y2K	GRAND SURPRISE	ZWIBEL	TCF2	
119	19:42:11	SUI 70	553	ISIS	GRAND SURPRISE	HUBER	TCF2	
120	19:42:30	SUI 1	744	JULIE	LUTHI 850	SCHAERRER	TCF3	
121	19:43:10	SUI 68	522	LE NARQUOIS	TOUCAN	STRUBIN	TCF1	
122	19:44:12	FRA 244	1087	MELIMELO	GRAND SURPRISE	LIER	TCF2	
123	19:44:40	FRA 174	319	TIPSY ONE	GRAND SURPRISE	TOURNIER	TCF2	
124	19:45:15	SUI 131	1319	FILOCHARD VII	GRAND SURPRISE	PASCHOUD	TCF2	
125	19:45:26	SUI 16	39	CORDLESS	ESSE 850	ZANARELLI	TCF2	
126	19:45:37	SUI 95	593	JUBILATION	SHAMROCK 9.5 PRO	FAYET	TCF2	
127	19:46:40	SUI 55	333	PASSETOUGRAIN 6	GRAND SURPRISE	DEVAUD	TCF2	
128	19:47:00	SUI 200	775	LA MOBILIÈRE	GRAND SURPRISE	KISLIG	TCF2	
129	19:47:09	FRA 8	859	FLOPHIL IV	A 35	FICHARD	TCF3	
130	19:47:18	SUI 20	564	WAROG	TOUCAN	GOUZER	TCF1	
131	19:47:30	SUI 278	176	SIBUYA II	GRAND SURPRISE	DE GROOTE	TCF2	
132	19:47:35	SUI 222	896	WAHOO TWOO	GRAND SURPRISE	SÉCHAUD	TCF2	



YACHT CLUB DE GENÈVE

Passage à Rolle

Genève-Rolle-Genève 2010

Rang	Temps Voile	ACVL	Nom du bateau	Type de bateau	Barreur	Classe	Pénalité
133	19:47:55	Z 40	9051 KORRIGAN	6MJI	JANET	LX	
134	19:48:53	SUI 92	1039 ALMA VIVA	GRAND SURPRISE	ORCI	TCF2	
135	19:49:49	ITA 14372	82 DIDISTEAM TOO	DOD 30	DIDISHEIM	TCF2	
136	19:49:53	FRA 275	692 MORVARCH	GRAND SURPRISE	TRELLU	TCF2	
137	19:50:24	SUI 50	1321 PROTOS	NÉO-TOUCAN	PINGET	LX	
138	19:50:28	FRA 8	220 FOU D'AMOUR 31	A 31	FLUCKIGER	TCF3	
139	19:51:00	SUI 10	265 ANYTIME	ARCONA 340	GASSER	TCF3	
140	19:51:32	SUI 747	971 D.I. HOME	747 ONE DESIGN	BACHY	TCF3	
141	19:51:40	Z 151	9018 CIBICI	DIVA 39	SELIGMAN	LX	
142	19:51:40	SUI 319	179 MOSQUITO	SURPRISE	BAER	TCF3	
143	19:52:55	SUI 531	1020 OA	SURPRISE	DUFOUR	TCF3	
144	19:52:56	SUI 336	78 ATYS	SURPRISE	GARO	TCF3	
145	19:52:57	SUI 518	356 TEO JAKOB	SURPRISE	DUNAND	TCF3	
146	19:53:10	SUI 268	471 LE ROSO	SURPRISE	ROUBINEK	TCF3	
147	19:53:30	FRA 605	839 A'CROCHETOI	SURPRISE	PETIBON	TCF3	
148	19:54:00	SUI 639	807 DUPONT-A-LA-VOILE	SURPRISE	DENIS	TCF3	
149	19:54:05	SUI 114	1250 HYDROPHOBE	SURPRISE	ROUSSET	TCF3	
150	19:54:10	FRA 25	413 N'EAU STRESS	ARCHAMBAULT A31	CHAPALAY	TCF3	
151	19:55:10	FRA 1423	1019 ALOHA	SURPRISE	GONDRÉ	TCF3	
152	19:55:20	SUI 297	529 AD HOC	SURPRISE.	DUBOIS-FERRIERE	LX	
153	19:55:30	SUI 7	239 PÉTREL	MODULO 105	WETTSTEIN	TCF1	
154	19:55:32	SUI 77	1146 JAMEZ	J-BOAT 92S	LANZREIN	TCF3	
155	19:55:35	SUI 672	1184 ALCADIS SAILING	SURPRISE	NOVERRAZ	TCF3	
156	19:55:40	SUI 2084	263 JAISALMER	BANNER 33	HUBER	TCF3	
157	19:55:42	SUI 7	1290 AIDJOLAT	SUSPENS	EGGLI	TCF3	
158	19:55:45	SUI 656	1057 NELSON	SURPRISE	KLEMM	TCF3	
159	19:55:50	SUI 546	372 FOU DU VENT - BRAC	SURPRISE	QUENNOZ	TCF3	
160	19:56:00	SUI 1	8017 PAINKILLER 2	IMPRESS750 (LUTHI	ANTENEN	TCF3	
161	19:57:30	SUI 157	531 NANOUK 4	SURPRISE	ROGNER	TCF3	
162	19:57:40	SUI 302	49 P'TIT LOUP	X 302	DAVIET	TCF3	
163	19:57:45	SUI 1008	277 MAURABLIA	LUTHI 28	POUJOLAT	TCF3	
164	19:58:00	FRA 1486	763 WHILE WIND	SURPRISE	RAGOT-BUJADOUX	TCF3	
165	19:58:02	SUI 641	769 L'EXCUSE	SURPRISE	MONTAVON	TCF3	
166	19:58:30	SUI 782	379 MITIELVENT	FIRST 31.7	PITTET	TCF3	
167	19:59:10	FRA 153	54 NORA	FIRST 29	ACKERMANN	TCF4	
168	20:00:10	SUI 533	241 ADRENALINE	SURPRISE	LONGCHAMP	TCF3	
169	20:00:15	SUI 524	15 MIRABAUD1	SURPRISE	PALMA	TCF3	
170	20:00:20	SUI 474	537 P'TITS LACS	SURPRISE	LACOUR	TCF3	
171	20:00:25	SUI 591	184 HYDROXYDE	SURPRISE	DURAND	TCF3	
172	20:00:30	SUI 187	88 KAHLUA	SURPRISE	HOFMEISTER	TCF3	
173	20:01:00	SUI 2	1067 SPADASSIN	SPADA 5.80	BEZAULT	TCF3	
174	20:01:54	SUI 964	295 DT	SURPRISE	ZWEIFEL	TCF3	
175	20:02:20	SUI 561	561 FREYJA	MISTRAL 6.50	WALTER	TCF3	
176	20:02:55	FRA 1368	470 APOLO	SURPRISE	CAMPS	TCF3	



YACHT CLUB DE GENÈVE

Passage à Rolle

Genève-Rolle-Genève 2010

Rang	Temps	Voile	ACVL	Nom du bateau	Type de bateau	Barreur	Classe	Pénalité
177	20:03:20	SUI 600	75	BLISS	SURPRISE	PIALOPOULOS	TCF3	
178	20:04:18	SUI 230	395	MIC MAC	SURPRISE	MESSINA	TCF3	
179	20:04:36	SUI 386	1234	BOB L'ÉPONGE	FUN JEANNEAU	VARIDEL	TCF4	
180	20:04:49	FRA 1628	1201	ATLOG	SURPRISE	HEURTAULT	TCF3	
181	20:05:10	SUI 666	899	VADE RETRO	SURPRISE	RINOLFI	TCF3	
182	20:06:00	SUI 601	721	RINGLE	SURPRISE	LUEDTKE	TCF3	
183	20:06:21	SUI 395	229	J-SUI	J 80	WINTELER	TCF3	
184	20:06:30	SUI 644	1296	MORDICUS GIROD PI	SURPRISE	GIROD	TCF3	
185	20:06:55	SUI 749	268	TROUBADOUR	FIRST CLASS 8 OPE	VIAL	TCF3	
186	20:07:34	SUI 380	466	LIQUID KID	SURPRISE	THOMI	TCF3	
187	20:08:05	SUI 702	982	NO NAME	SURPRISE	PAWLOWSKI	TCF3	
188	20:08:25	SUI 470	201	FARU	SURPRISE	ROSSELET	TCF3	
189	20:08:41	SUI 263	1211	PILE OU FACE	SURPRISE	MERMOUD	TCF3	
190	20:08:57	SUI 638	806	FAN DE BISE	SURPRISE	FOUCHIER	TCF3	
191	20:09:13	SUI 671	1199	MALICE	SURPRISE	LANZ	TCF3	
192	20:09:36	SUI 946	1009	LOCLAIRE	SURPRISE	POTTERAT	TCF3	
193	20:12:30	SUI 632	742	CER 2 AEROPORT IN	SURPRISE	CLERC	TCF3	
194	20:12:40	SUI 54	197	OCEAN VOX	JEANNEAU SUN-FAS	RIOND	TCF3	
195	20:14:30	FRA 22626	8004	TIBITIN	SURPRISE	MEYER-BISCH	TCF3	
196	20:15:19	SUI 494	696	GUILEVA	SURPRISE	SCHLAEPFER	TCF3	
197	20:16:00	SUI 1385	632	2 MINUTES	DULIA 30	PICENNI	TCF3	
198	20:16:02	SUI 10	19	LADY JO	ELAN 33	MAGNIN	TCF3	
199	20:17:26	SUI 455	813	CROIS DU SUD	SURPRISE	AMATO	TCF3	
200	20:18:30	FRA 29535	1140	SUPER JOSÉPHINE	SUPER CÂLIN 7.50	BEAUTEMPS	TCF4	
201	20:18:49	FRA 1697	468	OUH! LALA	SURPRISE BIQUILLE	LAURENCE	TCF4	
202	20:19:02	SUI 628	798	CYCALIX	SURPRISE	CHRISTIN	TCF3	
203	20:19:20	SUI 377	784	WWW.KHEOPS-CONS	SURPRISE	PISTARA	TCF3	
204	20:23:14	Z 7981	1224	TRIGER	COMET 28 RACE	PUIG	TCF3	
205	20:24:10	SUI 1158	384	GOOF	CONTESSA 32	GAVIN	LX	
206	20:24:50	F 1104	619	R2D2	SURPRISE	BÄCHTOLD	TCF3	
207	20:24:56	SUI 85	5014	ALANGUI	SURPRISE	VECSEY	TCF3	
208	20:29:15	SUI 482	222	NEMO	SURPRISE	SCHIERZ	TCF3	
209	20:44:45	SUI 29	1243	POMME	SURPRISE	SULZER	TCF3	
210	20:45:25	FRA 4037	420	MARQUISES	SURPRISE	FREY	TCF3	
211	20:45:27	SUI 6	483	MAÑANA	BERTIN	ROTHHARDT	TCF4	
212	20:51:30	SUI 132	1268	MAURABLYIA (RENTE	SURPRISE	BERNARD	TCF3	
213	20:54:05	FRA 62	1044	FUN EN BULLE 2	SPRINTO	BOULAY	TCF4	
214	20:54:20	SUI 311	815	FOU D'AMOUR	SURPRISE	BECQUELIN	TCF3	
215	21:17:00	SUI 647	884	ERMEWA	SURPRISE.	SCHLICKELMANN	LX	

Fermeture du contrôle de passage à minuit - après minuit selon les feuilles de route